



Orima®

electrodomésticos

Mais qualidade na sua vida!

MANUAL DE INSTRUÇÕES INSTRUCTION MANUAL

Ventoinha de Pé Standing Fan / Ventilador



ORFS 40 C1

Obrigado por ter adquirido este produto ORIMA.
Por favor leia atentamente este manual
antes de começar a usar este aparelho.

desde
1970
A Crescer
Consigo!

SERVIÇO DE APOIO A CLIENTES



Apoio ao Cliente: (+351) 231 467 436
email: apoiocliente@orima.pt
Assistência Pós-Venda: (+351) 231 467 427
email: assistencia@orima.pt

www.orima.pt

 **MMA**
MÁRIO MIRANDA DE ALMEIDA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente todas as instruções pois contêm informações importantes sobre a segurança, instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- Após a remoção dos produtos de embalagem do produto, certifique-se que este está em perfeitas condições e que não mostra quaisquer sinais de danos.
- Mantenha todos os produtos de embalagem fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não deve ser manuseado por crianças e/ou por pessoas que requeiram cuidados especiais. Nunca deixe o aparelho sem vigilância, especialmente durante a sua utilização.
- Este aparelho só deve ser utilizado para os fins indicados neste manual – ventilação de quartos e outras divisões da casa e/ou escritório, com a excepção de casas de banho. Não deve ser utilizado para fins industriais e/ou comerciais, nem ao ar livre.
- Nunca use a ventoinha com as mãos molhadas ou húmidas, sobre uma superfície húmida ou mesmo se o aparelho estiver molhado.
- Nunca toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Tenha atenção à posição em que o cabo de alimentação se encontra, pois poderá tropeçar.
- Retire primeiro a ficha da tomada antes de iniciar qualquer tipo de limpeza ou manutenção.
- Qualquer reparação que seja necessária devido a avaria no aparelho só deve ser efectuada por um técnico especializado. **NUNCA TENTE REPARAR O APARELHO POR INICIATIVA PRÓPRIA**, pois poderá incorrer na perda da garantia, bem como sofrer danos pessoais.
- Se o cabo de alimentação ou a tomada ficarem danificados, estes deverão ser substituídos através da intervenção de um técnico especializado.
- Nunca introduza água no aparelho ou na tomada, ou mesmo noutro líquido. Caso esta situação aconteça acidentalmente, desligue o aparelho imediatamente e solicite a observação de um técnico especializado. **O desrespeito a este alerta, poderá provocar um choque eléctrico fatal ao utilizador!**
- Não utilize o aparelho se este cair ou ficar danificado, bem como se o cabo de alimentação ou a ficha ficarem danificados. Em caso de avaria, entregue o aparelho a um técnico especializado para observação ou reparação se necessário.

- Se utilizar um cabo de extensão, este deverá ser apropriado para o consumo de energia do aparelho. Caso contrário, poderá ocorrer um sobreaquecimento ao cabo de extensão e/ou à ficha.
- Retire sempre a ficha da tomada se o aparelho não estiver a ser utilizado ou antes de proceder à sua limpeza.
- Desligue o aparelho antes de retirar a ficha da tomada.
- Certifique-se que a corrente eléctrica corresponde àquela indicada na etiqueta energética.

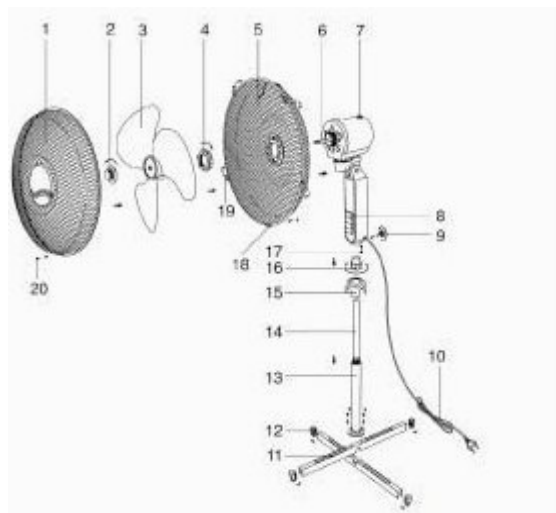
INFORMAÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- A grelha de protecção deverá estar presa durante a utilização da ventoinha. A grelha de protecção nunca deverá ser coberta durante a utilização da ventoinha.
- Nunca introduza objectos ou os dedos através da grelha do aparelho. Poderá causar danos ao aparelho, bem como sofrer danos físicos.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todas as embalagens
- Limpe o aparelho antes da primeira utilização, conforme mencionado em "Limpeza e Manutenção".

DESCRIÇÃO DO APARELHO



1. Grelha de protecção frontal
2. Porca de reforço
3. Lâmina
4. Anel de reforço
5. Grelha de protecção posterior
6. Pino do motor
7. Botão de oscilação
8. Botão ligar/desligar (ON/OFF)
9. Parafuso
10. Cabo de alimentação
- 11 e 12. Pés de suporte
13. Tubo de suporte
14. Tubo extensível
15. Capa
16. Ajuste da altura
17. Porca
18. Gancho de reforço
19. Grampo retentor
20. Parafuso de reforço

MONTAGEM DA VENTONINHA

- Desaparafuse os parafusos em ambas as partes do pé de suporte (11) e coloque-as juntas e cruzadas.
- Monte o tubo de suporte (13) no pé de suporte e aperte o pé de suporte com os 4 parafusos colocados anteriormente.
- Encaixe os quatro pés (12) no fim do pé de suporte.
- Desaparafuse o ajuste da altura (16), no sentido anti-horário, da rosca no pé de suporte e deslize a capa (15) sobre a conexão do pé de suporte e do tubo de suporte.
- Aparafuse o ajuste de altura no cabo de suporte, puxe o tubo extensível (14) até ao tamanho desejado e aperte o ajuste de altura.
- Desaparafuse o parafuso (9) e verifique que a porca (17) está montada do lado de dentro. Em seguida, monte a parte de cima do aparelho no tubo extensível. Aperte o parafuso (9) no sentido horário.
- Desprenda o anel de reforço (4) no sentido anti-horário para "LOOSEN" (Desapertado) da rosca na cabeça da ventoinha. Monte a grelha de protecção posterior (5) na cabeça do ventoinha, de forma que o orifício na beira da grelha de protecção fique verticalmente para baixo e a parte estreita que encaixa no anel de metal fique acima das duas engrenagens.
- Aparafuse o anel de reforço no sentido horário para "TIGHTEN" (Apertado) na rosca.
- Deslize o escudo da lâmina (3) por cima do pino do motor (6) e reforce aparafusando a porca do reforço para "TIGHTEN" na rosca.
- Em seguida, deslize a grelha de protecção frontal (1) no gancho de reforço (18) e feche os grampos de reforço (19) na cesta de protecção posterior.
- Passe o parafuso de reforço (20) através dos buracos das grelhas de protecção e reforce com a porca apropriada.

UTILIZAÇÃO DA VENTONINHA

- Ligue o cabo de alimentação (10) a uma tomada apropriada.
- Escolha a velocidade desejada pressionando os botões 0/I/II/III (8).
 - 0 = Desligado
 - I = Baixa velocidade
 - II = Velocidade média
 - III = Alta velocidade

- A inclinação da cabeça da ventoinha pode ser ajustada empurrando a cabeça para a frente e para trás. A cabeça da ventoinha pode ser travada numa posição, o qual é indicado através de um estalido audível.
- Se desejar que a cabeça da ventoinha oscile durante o funcionamento, pressione o botão de oscilação (7). Se quiser fixar a saída de ar da ventoinha, puxe o botão de oscilação para cima.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO


- Desligue sempre a ventoinha antes de proceder à sua limpeza.
- Nunca pulverize ou submerja a ventoinha em água ou noutro tipo de líquido.
- Nunca utilize materiais abrasivos, tais como benzina, gasolina ou outros solventes.
- Se as lâminas precisarem de ser limpas, retire o parafuso de reforço, abra os grampos retentores e retire a grelha de protecção frontal. Gire o parafuso de reforço para "LOOSEN" do pino da lâmina e puxe a grelha. Limpe com um pano suave e ligeiramente húmido, secando em seguida. Volte a montar a grelha conforme descrito na "Montagem da Ventoinha".

Aviso: Se o cabo de alimentação ficar danificado, este deverá ser substituído por um técnico qualificado.

ESPECIFICAÇÕES

- 3 velocidades
- 40 cm
- Voltagem e Potência: 230V – 50Hz 45W

INSTRUÇÕES DE RECICLAGEM

	<p>Este produto não deve ser destruído junto do lixo doméstico.</p> <p>Por favor, recicle-o nos locais apropriados.</p> <p>Contacte as autoridades locais, de modo a solicitar instruções para a reciclagem do electrodoméstico.</p>
---	---

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones pues contienen informaciones importantes sobre la seguridad, instalación, utilización y mantenimiento del aparato.
- Después de la remoción de los productos de embalaje del producto, certifíquese que este está en perfectas condiciones y que no muestra cualesquier señales de daños.
- Mantenga todos los productos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no debe ser manoseado por niños y/o por personas que requieran cuidados especiales. Nunca deje el aparato sin vigilancia, especialmente durante su utilización.
- Este aparato sólo debe ser utilizado para los fines indicados en este manual – ventilación de cuartos y otras divisiones de la casa y/o oficina, con la excepción de casas de baño. No debe ser utilizado para fines industriales y/o comerciales, ni al aire libre.
- Nunca use el ventilador con las manos mojadas o húmedas, sobre una superficie húmeda o aún si el aparato estuviera mojado.
- Nunca toque en la tomada con las manos mojadas o húmedas.
- Nunca estire por el cabo de alimentación para retirar la ficha de la tomada.
- Tenga atención a la posición en que el cable de alimentación se encuentra, pues podrá tropezar.
- Retire primero la ficha de la tomada antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento.
- Cualquier reparación que sea necesaria debido a avería en el aparato sólo debe ser efectuada por un técnico especializado. **NUNCA INTENTE NOTAR EL APARATO POR INICIATIVA PROPIA**, pues podrá incurrir en la pérdida de la garantía, así como sufrir daños personales.
- Si el cable de alimentación o la tomada se quedaren damnificados, estos deberán ser sustituidos a través de la intervención de un técnico especializado.
- Nunca introduzca agua en el aparato o en la tomada, o mismo noutro líquido. Si esta situación acontezca accidentalmente, desconecte el aparato inmediatamente y solicite la observación de un técnico especializado. **Lo no respeto a este alerta, podrá provocar un choque eléctrico fatal al usuario!**
- No utilice el aparato si este caerse o quedarse damnificado, así como si el cable de alimentación o la ficha se quedaren damnificados. En caso de avería, entregue el aparato a un técnico especializado para observación o reparación se necesario.

- Si utilizar un cable de extensión, este deberá ser apropiado para el consumo de energía del aparato. De lo contrario, podrá ocurrir un sobreaquecimiento al cabo de extensión y/o a la ficha.
- Retire siempre la ficha de la tomada si el aparato que no estuviera a ser utilizado o antes de proceder a la su limpieza.
- Desconecte el aparato antes de retirar la ficha de la tomada.
- Certifíquese que la corriente eléctrica corresponde a aquella indicada en la etiqueta energética.

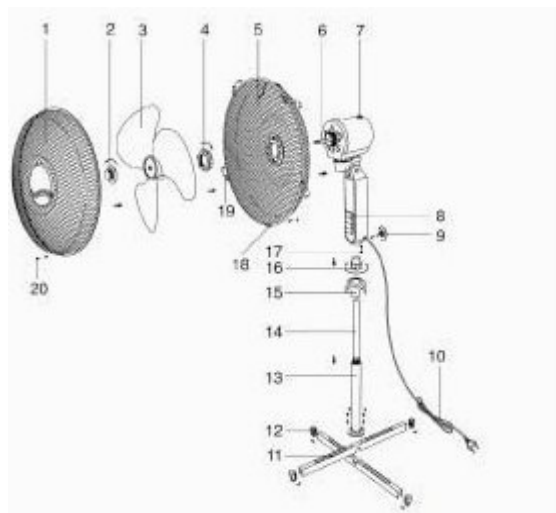
INFORMACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- La rejilla de protección deberá estar presa durante la utilización del ventilador. La rejilla de protección nunca deberá ser cubierta durante la utilización del ventilador.
- Nunca introduzca objetos o los dedos a través de la rejilla del aparato. Podrá causar daños al aparato, así como sufrir daños físicos.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Retire todos los embalajes
- Limpie el aparato antes de la primera utilización, conforme mencionado en "Limpieza y Mantenimiento".

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Rejilla de protección frontal
2. Cerda de refuerzo
3. Lámina
4. Anillo de refuerzo
5. rejilla de protección posterior
6. Pino del motor
7. Botón de oscilación
8. Botón conectar/desconectar (ON/OFF)
9. Tornillo
10. Cable de alimentación
- 11 y 12. Pies de soporte
13. Tubo de soporte
14. Tubo extensible
15. Capa
16. Ajuste de la altura
17. Cerda
18. Gancho de refuerzo
19. Grapa retentor
20. Tornillo de refuerzo

MONTAJE DEL VENTILADOR

- Desatornille los tornillos en ambas partes del pie de soporte (11) y colóquelas juntas y cruzadas.
- Monte el tubo de soporte (13) en el pie de soporte y apriete el pie de soporte con los 4 tornillos colocados anteriormente.
- Encaje los cuatro pies (12) en el fin del pie de soporte.
- Desatornille el ajuste de la altura (16), en el sentido anti-horario, de la rosca en el pie de soporte y deslice la capa (15) sobre la conexión del pie de soporte y del tubo de soporte.
- Aparafuse el ajuste de altura en el cabo de soporte, estire el tubo extensible (14) hasta al tamaño deseado y apriete el ajuste de altura.
- Desatornille el tornillo (9) y verifique que la cerda (17) está montada del lado de dentro. Enseguida, monte la parte de encima del aparato en el tubo extensible. Apriete el tornillo (9) en el sentido horario.
- Desprenda el anillo de refuerzo (4) en el sentido anti-horario para "LOOSEN" (Desapertado) de la rosca en la cabeza de la ventoinha. Monte la rejilla de protección posterior (5) en la cabeza del ventoinha, de forma que el orificio en la riba de la rejilla de protección me quede verticalmente para abajo y la parte angosta que ensambla en el anillo de metal me quede por encima de las dos engranajes.
- Aparafuse el anillo de refuerzo en el sentido horario para "TIGHTEN" (Apretado) en la rosca.
- Deslice el escudo de la lámina (3) por encima del pino del motor (6) y refuerce aparafusando la cerda del refuerzo para "TIGHTEN" en la rosca.
- Enseguida, deslice la rejilla de protección frontal (1) en el gancho de refuerzo (18) y cierre las grapas de refuerzo (19) en la cesta de protección posterior.
- Pase el tornillo de refuerzo (20) a través de los agujeros de las rejillas de protección y refuerce con la cerda apropiada.

UTILIZACIÓN DEL VENTILADOR

- Conecte el cable de alimentación (10) a una tomada apropiada.
- Escoja la velocidad deseada presionando los botones 0/I/II/III (8).

0 = Desconectado

I = Baja velocidad

II = Velocidad media

III = Alta velocidad

- La inclinación de la cabeza del ventilador puede ser ajustada empujando la cabeza para el frente y para tras. La cabeza del ventilador puede ser trabada en una posición, lo cual es indicado a través de un estallido oíble.
- Si desear que la cabeza del ventilador oscile durante el funcionamiento, presione el botón de oscilación (7). Si quisiera fijar la salida de aire del ventilador, estire el botón de oscilación para encima.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO


- Desconecte siempre el ventilador antes de proceder a la su limpieza.
- Nunca pulverice o sumerja el ventilador en agua o noutro tipo de líquido.
- Nunca utilice materiales abrasivos, tales como bencina, gasolina u otros disolventes.
- Si las láminas necesitaran de ser limpias, retire el tornillo de refuerzo, abra las grapas retentores y retire la rejilla de protección frontal. Gire el tornillo de refuerzo para "LOOSEN" del pino de la lámina y estire la rejilla. Limpie con un paño suave y ligeramente húmedo, secando enseguida. Vuelva a montar la rejilla conforme descrito en el "Montaje del Ventilador".

Aviso: Si el cabo de alimentación quedarse damnificado, este deberá ser sustituido por un técnico calificado.

ESPECIFICACIONES

- 3 velocidades
- 40 cm
- Voltaje y Potencia: 230V – 50Hz 45W

INSTRUCCIONES DE RECICLAJE

	<p>Este producto no debe destruirse junto con los desperdicios domésticos.</p> <p>Por favor, reciclelo en los lugares apropiados.</p> <p>Póngase en contacto con las autoridades locales, para solicitar instrucciones sobre el reciclaje del electrodoméstico.</p>
---	--

INSTRUCTION FOR INSTALLING STAND FAN

WARNING: BE SURE TO SHUT OFF ELECTRIC SUPPLY AT MAIN SWITCH OR CIRCUIT BREAKER BEFORE INSTALLATION. THE IMPORTANT SAFEGUARDS AND INSTRUCTION APPEARING IN THIS MANUAL ARE NOT MEANT TO COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS AND SITUATION THAT MAY OCCUR. IT MUST BE UNDERSTOOD THAT COMMON SENSE, CAUTION AND CARE ARE FACTORS WHICH CANNOT BE BUILT INTO ANY PRODUCT. THESE FACTORS MUST BE SUPPLIED BY THE PERSON (S) CARING FOR AND OPERATING THE UNIT.

NO RESPONSIBILITY WILL BE ACCEPTED FOR ANY DAMAGE WHICH MAY OCCUR DURING TRANSPORT OR BY IMPROPER INSTALLATION OR VOLTAGE FLUCTUATION OR IF ANY PORTION OF THE PRODUCT HAS BEEN ALTERED OR MODIFIED.

CAUTION

1. Improper installation may result in the risk of fire, electric shock, or injury to persons.
2. To prevent risk of fire and electric shock, do not use the unit near windows.
3. Power plug must be removed from power socket before cleaning, servicing, maintenance and move from one location to another.
4. The fan should be placed on a flat and stable surface when operating to avoid overturning.
5. The fan should not be placed in a damp place or where humidity is high (such as in a bathroom).

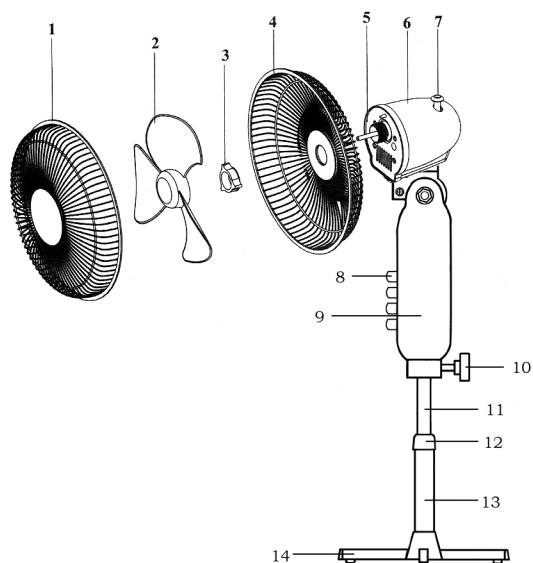
ASSEMBLY

1. Secure lower pipe with Pipe support to the hub of Cross Base with screw provided.
2. Extend upper pipe, insert the pipe connector through upper pipe onto lower pipe and tighten.
3. Attach the motor with switch compartment onto the upper pipe. Ensure the switch compartment is pushed fully onto the upper pipe and secured with the screw provided.
4. Loosen Guard Mounting Nut from the Motor Housing.
5. Position Back Guard firmly to Motor Housing and then fasten by turning Guard Mounting Nut clockwise tightly.
6. Push the Blade along Motor Shaft. Fasten it firmly with Spinner by turning counter clockwise.
7. Hang the Front Guard to Back Guard with the position fixer provided at the rim of Guard, and then fix together with clips provided.

OSCILLATION CONTROL

1. Push the oscillation knob to oscillate.
2. Pull the oscillation knob to stop.

PARTS DESCRIPTION



1. **FRONT GUARD**
2. **FAN BLADE**
3. **GUARD MOUNTING NUT**
4. **BACK GUARD**
5. **MOTOR SHAFT**
6. **MOTOR HOUSING**
7. **OSCILLATION KNOB**
8. **SWITCHES**
9. **SWITCH COMPARTMENT**
10. **LOCK SPRAIN**
11. **UPPER PIPE**
12. **PIPE CONNECTOR**
13. **LOWER PIPE**
14. **CROSS BASS**

Disposal Environment Friendly



Do not put this kind of equipment in devices for normal garbage. Direct it to the places intended for your Collection (you can get more information on your Town Hall). The materials are recyclable and are Identified with the respective symbol. By recycling materials will contribute to the protection of their Environment.

MANUEL D'INSTRUCTION

VENTILATEUR ELECTRIQUE SUR PIED

INSTRUCTIONS POUR INSTALLER LE VENTILATEUR SUR PIED 40CM.

AVERTISSEMENTS :

NE PAS BRANCHER L'APPAREIL PENDANT SON INSTALLATION. CES INSTRUCTIONS ONT POUR OBJECTIF DE REDUIRE LES RISQUES ET D'ASSURER UNE INSTALLATION CORRECTE DE L'APPAREIL. L'UTILISATEUR DOIT SUIVRE CES INSTRUCTIONS SCRUPULEUSEMENT POUR GARANTIR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DU PRODUIT.

AUCUNE RESPONSABILITE NE SERA PRISE EN CHARGE EN CAS DE DOMMAGE SURVENU LORS DU TRANSPORT, D'INSTALLATION INCORRECTE OU DE CHANGEMENT ET MODIFICATION DE PIECES.

ATTENTION

1. Une installation incorrecte peut être génératrice d'un risque d'incendie, ou de décharge électrique susceptible de causer des dommages aux utilisateurs.
2. Afin d'empêcher le risque d'incendie ou de décharge électrique, éviter d'utiliser le ventilateur à proximité de matériaux inflammables ou conducteurs.
3. S'assurer que l'appareil soit débranché avant montage, nettoyage, entretien, maintenance ou déplacement du ventilateur.
4. Le ventilateur doit être placé sur une surface stable et plane lors de son utilisation afin d'éviter sa chute.
5. Le ventilateur ne doit pas être utilisé dans une pièce humide (ex : Salle de Bain)

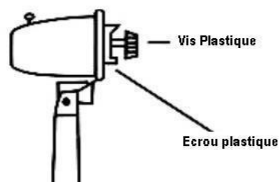
ASSEMBLAGE

1. Desserrer la coque de protection du bloc moteur
2. Positionner la grille arrière sur le bloc moteur et visser fermement l'écrou de fixation dans le sens d'une aiguille d'une montre.
3. Insérer les pales dans l'axe du ventilateur et les fixer à l'aide de la vis plastique en tournant dans le sens inverse d'une aiguille d'une montre.
4. Accrocher la grille frontale à la grille arrière en ajustant sa position au niveau des crochets.

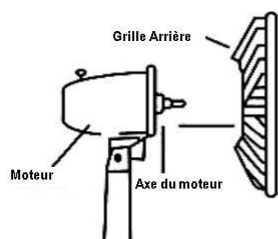
MARCHE/ARRET

1. Presser le bouton 'Marche', pour mettre en route le ventilateur.
2. Presser le bouton 'Arrêt' pour éteindre l'appareil.

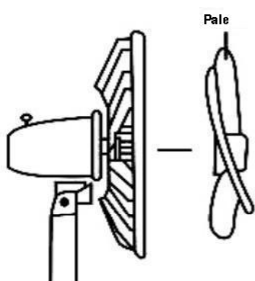
Dévisser la vis plastique dans le sens des aiguilles d'une montre et l'écrou plastique dans le sens inverse.



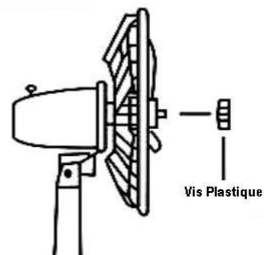
Mettre la grille arrière contre le bloc moteur et fixer à l'aide de l'écrou plastique.



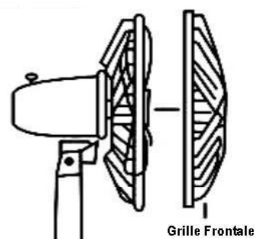
Mettre en place la pale sur l'axe du moteur.



Visser la vis plastique sur l'axe du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Superposer la grille Frontale sur la grille Arrière puis fermer les crochets.



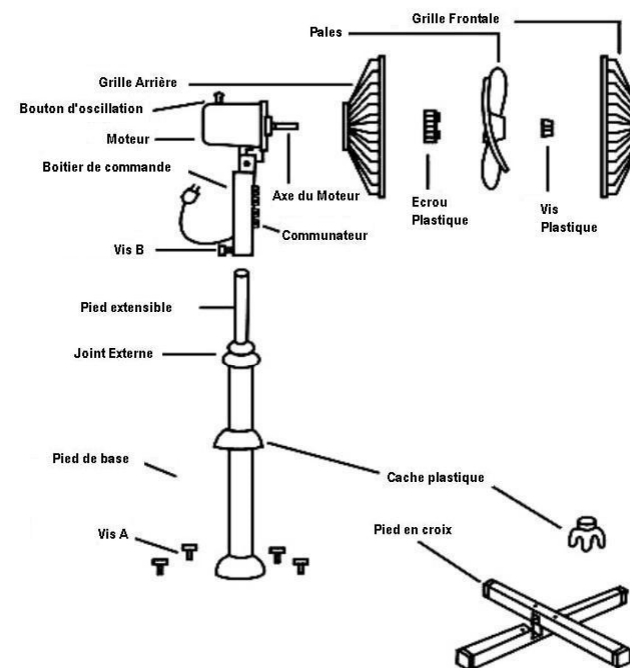
MAINTENANCE

- 1- Débrancher le ventilateur avant nettoyage.
- 2- Nettoyer le ventilateur à l'aide d'un tissu doux et un détergent non corrosif. Ne pas utiliser d'essences et autres solutions.
- 3- Ajouter quelques gouttes de lubrifiant de haute qualité sur l'axe du moteur avant la première utilisation de chaque année.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser l'appareil en cas de détérioration ou de dommage.

Ventilateur sur pied Manuel d'instructions



- 1- Insérer le cache en plastique dans le pied de base, le visser sur le pied en croix à l'aide des vis A. Ajuster le cache plastique.
- 2- Dévisser le joint externe, insérer le pied extensible. Visser dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide du joint externe.
- 3- Emboîter fermement le boîtier de commande sur le pied extensible et serrer la vis B.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous certifions que l'appareil est conforme aux dispositions des Directives Européennes suivantes :

- 1) **Directive Européenne 2014/30/EC** relative à la compatibilité électromagnétique
- 2) **Directive Européenne 2014/35/EU** relative à la Basse Tension

Et aux normes Européennes suivantes :

- 1) **EN55014-1 :2006 + A1 : 2009+A2 :2011**
- 2) **EN61000-3-2 : 2014 , EN 61000-3-3 : 2013**
- 3) **EN55014-2 : 1997+A1 : 2001+ A2 : 2008**
- 4) **EN62233 : 2008**
- 5) **EN61000-4-2 : 2009, EN61000-4-3 : 2006+A2 :2010**
- 6) **EN61000-4-4 : 2012, EN61000-4-5 : 2014**
- 7) **EN61000-4-6 : 2014, EN61000-4-8 : 2010, EN61000-4-11 : 2004**

ELIMINATION DE DECHETS

Soyez Eco-Responsables et sauvegardez l'environnement en procédant selon les normes en vigueur localement.

Ne jetez pas l'emballage à la poubelle ; réutilisez-le si possible.

Quand l'appareil n'est plus utilisable, ni réparable, procédez au démontage des pièces pour le ramassage sélectif des déchets.

Tous les composants en plastique portent un sigle permettant d'identifier la matière dont ils sont constitués afin de pouvoir procéder à un futur recyclage.

GARANTIE

La garantie ne couvre pas une utilisation anormale ou un usage professionnel de cet appareil.

L'importateur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi.